

Protokol

mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 17. března 1994 v Praze

Vláda České republiky a vláda Ukrajiny (dále jen „smluvní strany“),

vedeny přáním zintenzívnit hospodářskou spolupráci k vzájemnému prospěchu obou států,

hodlající vytvořit a udržovat příznivé podmínky pro investice investorů jednoho státu na území druhého státu,

uznávající povinnost České republiky vyplývající z článku 307 Smlouvy o založení evropského společenství uvést veškeré své mezinárodně právní závazky do souladu s evropským komunitárním právem,

se dohodly, že změní dohodu mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně investic (dále jen „Dohoda“), následujícím způsobem:

ČLÁNEK 1

Odstavec 3 článku 3 Dohody se vypouští a nahrazuje se novými odstavci 3 až 5:

„3. Ustanovení o národním zacházení a doložce nejvyšších výhod podle tohoto článku se nebudou vztahovat na výhody, které poskytuje smluvní strana na základě svých závazků jako členu celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

4. Smluvní strana je srozuměna s tím, že závazky druhé smluvní strany jako členu celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu zahrnují závazky vyplývající z mezinárodní smlouvy nebo z dvoustranné smlouvy na základě vzájemnosti týkající se této celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

5. Ustanovení této Dohody nelze vykládat tak, že zavazují jednu smluvní stranu poskytnout investorům druhé smluvní strany nebo jejich investicím či výnosům takové výhody, upřednostnění nebo výsady, které může smluvní strana poskytovat na základě mezinárodní smlouvy týkající se zcela nebo převážně zdanění.“

ČLÁNEK 2

První věta prvního odstavce článku 6 Dohody bude mít následující znění:

“Aniž jsou dotčena opatření přijatá Evropským společenstvím, smluvní strany zajistí převod plateb spojených s investicemi a výnosy.“

ČLÁNEK 3

Za článek 9 Dohody se vkládá nový článek 10. Jeho znění je následující:

„Základní bezpečnostní zájmy

1. Nic v této dohodě nelze vykládat tak, že je bráněno kterékoli ze smluvních stran přijmout kroky, které považuje za nezbytné na ochranu svých základních bezpečnostních zájmů,

- a) týkající se trestných činů;
- b) týkající se obchodu se zbraněmi, střelivem a válečnými nástroji a transakcím s jiným zbožím, materiálem, službami a technologiemi, které byly provedeny s cílem zásobovat vojenské nebo jiné bezpečnostní síly;
- c) učiněné v době války nebo v době mimořádných událostí v mezinárodních vztazích, nebo
- d) vztahující se k provádění národní politiky nebo mezinárodních dohod týkajících se zákazu rozšiřování atomových zbraní nebo jiných atomových výbušných zařízení nebo
- e) v souladu se svými závazky podle Charty OSN kroky k zachování mezinárodního míru a bezpečnosti.

2. Základní bezpečnostní zájmy smluvní strany mohou zahrnovat zájmy vyplývající z jejího členství v celní, hospodářské nebo měnové unii, volném trhu nebo zóně volného obchodu.“

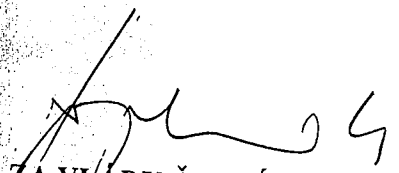
Vzhledem ke vložení nového článku 10, budou následující články Dohody odpovídajícím způsobem přečíslovány.

ČLÁNEK 4

1. Tento Protokol je nedílnou částí Dohody mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny České republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic podepsané, dne 17. března 1994 v Praze.

2. Protokol vstoupí v platnost devadesátým dnem od data pozdější notifikace smluvní stranou o splnění nezbytných vnitrostátních právních požadavků. Protokol zůstane platný po stejnou dobu jako Dohoda.

Dáno v Kyjevě.... dne 16. dubna.....2008...v dvojnásobném vyhotovení, každé v jazyce českém, ukrajinském a anglickém. V případě jakéhokoli rozporu ve výkladu je rozhodující anglické znění.


ZA VLÁDU ČESKÉ REPUBLIKY


ZA VLÁDU UKRAJINY